

**DIPLOMA ENGINEER**  
**SAMER KHADER**



**TRANSLATOR/  
INTERPRETER**

**ARABIC/ (ENGLISH/  
GERMAN)**  
(CV UPDATED ON 18.12.2019)

**PERSONAL DATA**

Date of birth: **30.01.1977**

Place of birth: **Moharraq/ Bahrain**

Nationality: **German**

Marital status:

**Married, 4 children**

Address:

**Im Horst 2F, D-33647 Bielefeld,  
Deutschland**



[samerkhader@hotmail.com](mailto:samerkhader@hotmail.com)



+49 176 6 29 24 778

**PRACTICAL EXPERIENCE**

**TRANSCRIBER AND TRANSLATOR FOR  
ABTIPPER.DE, DIGITALMEISTER/ GERMANY**

2019 – Present

Transliterating and translation (German, English, Arabic) of around 280 minutes of Interviews in specialized fields such as health, migration and market survey.

**TRANSLATOR FOR 24TRANSLATE/ GERMANY**

2013 - present

Translation of around 200 000 words and proofreading of around 130 000 words in different specialized fields such as Hotels, politics, cosmetics, culture, society, marketing, medicine, advertising materials, technology, press, law, brochures, catalogues, engineering, business, finance, foodstuff, telecommunication, human resources (HR), tourism, pharmaceutical topics, banking, laboratory equipment, CVs, references, quality management, Public relations (PR), information technology (IT), mechanical engineering, plants, equipment and general texts, including a one-year project of daily translation and proofreading of online news of the German channel ARD (twice daily).

**TRANSLATOR FOR LANGUAGE AND  
LOCALISATION SERVICES/ LATVIA**

2019 - present

Translating around 1000 words in the language pair Germany/ Arabic in the field of law.

**INTERPRETER FOR DAYTRANSLATIONS/ USA**

2019 - present

Interpreting German/English in training sessions in technical topics related to vehicles (operation and inspection).



<b>AIMS</b>
INCREASING THE ORDERS AND EXTENDING PRACTICAL EXPERIENCE & SKILLS
<b>SKILLS AND ADVANTAGES</b>
SOFTWARE-SUPPORTED TRANSLATION SUCH AS TRADOS, MEMOQ, AND WORDFAST
ABILITY OF WORKING UNDER STRESS
APPOINTMENT MANAGEMENT
HIGH QUALITY
DELIVERY RELIABILITY
WORKING ABROAD

**TRANSLATOR FOR EASYTRANS24/ GERMANY**

2012 - present

Translation of around 370 000 words in different specialized fields such as technology, IT, film industry, and health and economy.

**TRANSLATOR FOR LINGOKING/ GERMANY**

2015 - present

Translation of around 90 000 words and proofreading of around 76 000 words in different specialized fields such as school systems and official documents for authorities.

**TRANSLATOR FOR TEXTKING/ GERMANY**

2015 - present

Translation of around 40 000 words and proofreading of around 18 000 words in different specialized fields.

**INTERPRETER FOR ABZ LANGUAGE SERVICE/ GERMANY**

2013 - present

Interpreting for authorities and courts for around 20 hours in Germany.

**TRANSLATOR FOR SAKALLAH TRANSLATION OFFICE/ GERMANY**

2014 - present

Translation of certificates and documents for authorities and courts for authentication (around 200 pages).



READINESS TO TRAVEL

DRIVING LICENSE

MOBILITY WITH OWN CAR

PUNCTUALITY

TEAMWORK

REACHABILITY

FLEXIBILITY

SPECIALIST KNOWLEDGE

ABILITY TO DEAL WITH  
DIFFERENT CULTURES

PC-SKILLS

**INTERPRETER FOR BOHMANN TRANSLATIONS/  
GERMANY**

2016 - present

Interpreting for 9 months on daily basis in training courses and meetings in Germany and abroad on use and maintenance of machines and equipment.

**TRANSLATOR FOR APEX TRANSLATIONS/ USA**

2015 - present

Translation of around 40 000 words in different specialized fields such as medicine and economy.

**TRANSLATOR FOR DM-LINGUA LANGUAGE  
INSTITUTE/ GERMANY**

2016 - present

Translation of around 35 000 words of business contracts and general literature.

**INTERPRETER FOR ÖZEN TRANSLATION OFFICE/  
GERMANY**

2016 - present

Interpreting of around 38 hours in courts and prisons.

**TRANSLATOR FOR BÜTTNER TRANSLATION  
OFFICE/ GERMANY**

2015 - present

Translating of around 25 000 words in different specialized fields such as technology and general literature.



**TRANSLATOR FOR DIFFERENT TRANSLATION  
OFFICES SUCH AS CONVERSIA/ SWITZERLAND,  
FACHÜBERSETZUNGSDIENST/ GERMANY, A.C.T/  
GERMANY, TE01/ GERMANY AND  
TRANSLATED.NET/ ITALY.**

2016 - present

Translation of around 10 000 words in various fields such as technology, medicin, and official documents for the authorities.

**INTERPRETER FOR POLICE/ GERMANY**

2014 - present

Interpreter in 8 cases in hearings and for refugees.

**PC-TOOLS FOR TRANSLATION**

- TRADOS STUDIO 2018
- WORDFAST, MemoQ
- MIRCROSOFT OFFICE TEXT & GRAPHICS TOOLS
- Others

**EDUCATION**

**DIPLOMA IN ENGINEERING (MECHATRONICS) IN  
2005**

Technical university of Ilmenau/ Germany

**BACHELOR IN MECHANICAL ENGINEERING IN  
1999**

Jordanian university/ Jordan

**SECONDARY SCHOOL EDUCATION, GRADUATED  
IN 1994**

in Jordan



## OTHER WORKING FIELDS

- Engineering services: Evaluation Reports, calculations, coordination of projects and CAD drawings, support and responsibility in the area of production, maintenance, research, project planning, marketing and representation in the industrial sectors of car manufacturing, air conditioning, construction machinery, rail vehicles, wood industry and laboratories
- Product certification and ISO standards in quality, food safety, energy management system, environmental management system, foreign standards and regulations

## STUDENT WORKS AND TRAININGS

- Audi AG, Ingolstadt (2000)
- Robert Bosch GmbH, Feuerbach (2001)
- Laboratory works at the TU Ilmenau, Ilmenau (2002-2005)
- Brose Fahrzeugteile GmbH & Co. KG, Coburg (2002)



**COUNTRIES VISITED OR LIVED IN**

Bahrain, Jordan, Germany, UAE, Palestine, Turkey, Saudi Arabia, Netherlands, Belgium, France, Denmark, Bulgaria, Georgia, Armenia, Kosovo, Croatia, Hungary, Poland, Ukraine, Moldova, Romania, Ireland, UK (England, Wales and Scotland), Czech Republic, Austria, Italy, Switzerland, Spain, Mexico, Kazakhstan, Russia, USA, Canada, South Korea, Lithuania, Latvia, Luxemburg, Portugal

